

Table of Contents

TRẬT TỰ THẾ GIỚI SẮP TỚI	4
THE COMING WORLD ORDER	4

Sự quyết định có định hướng của người hay nhóm đang sử dụng công thức, lời cầu nguyện hay khẩn nguyện được đề nghị thì cần thiết.

directed determination of the man or the group who is using the suggested formula, prayer or invocation is essential.

Tôi muốn yêu cầu bạn kêu gọi càng nhiều người mà bạn có thể tiếp cận qua trung gian của mỗi vận hà có sẵn cho một hoạt động rõ rệt vào ngày lễ Giáng Sinh sắp đến, nếu có thể được, và một lần nữa, vào kỳ trăng tròn Tháng Giêng, như vậy tạo ra hai sự thỉnh nguyện lớn đối với các Thần Lực Hòa Bình và Ánh Sáng, sao cho chúng có thể giúp đỡ nhân loại. Tôi muốn yêu cầu các bạn tiếp xúc với các nhà lãnh đạo và những kẻ hoạt động - quan trọng lẫn không quan trọng - ở mọi nơi, yêu cầu họ cùng cộng tác theo cách riêng của họ và cùng với người dân của họ, và làm điều này ở một mức độ càng lớn càng tốt - ít nhất là rộng lớn như mức độ nỗ lực của bạn vào tháng 5-1936.

I would ask you to call as many people as you can reach through the medium of every available channel to a definite activity upon the coming Christmas day, if possible, and again at the time of the full moon of January, thus making two great appeals to the Forces of Peace and Light, so that they may help humanity. I would ask you to get in touch with leaders and workers—important and unimportant—in every land, asking them to associate themselves in their own way and with their own people, and to do this on as large a scale as possible—as large, at least, as that of your effort in May, 1936.

Các thời điểm đã chín muồi cho một sự đáp ứng với các ý tưởng này; nỗi đau đớn và thống khổ được nhận thức của thế giới sẽ mở ra cả các tấm lòng lẫn các túi tiền. Ý tưởng về một sự kêu cầu lễ Giáng Sinh và kêu gọi cầu nguyện và thỉnh nguyện Hoàng Tử Hòa Bình (the Prince of Peace) sẽ mạnh mẽ trong việc gọi lên một phản ứng đáng mong muốn, và cũng sẽ dùng để pha trộn thành sự hợp nhất mật thiết hơn tất cả những ai nhận thức công việc mà Thánh Đoàn đang cố gắng thực hiện. Tôi muốn yêu cầu bạn kêu gọi sự trợ giúp từ mọi phía, và để các ý tưởng này thể hiện trên thế gian dựa vào nền tảng của sự hữu dụng và sự đúng lúc của chúng. Bỏ qua sự kêu gọi này, bạn không còn biết ai, vì nhờ chúng mà hàng triệu người có thể được tiếp cận và chuyển vào hoạt động mong muốn.

The times are ripe for a response to these ideas; the recognised pain and distress of the world will open both hearts and purses. The idea of a Christmas appeal and call to prayer and to invocation of the Prince of Peace will be potent in evoking a desirable reaction, and will serve also to blend into closer unity all who recognise the work the Hierarchy is attempting to do. I would ask you to call for help from all sides, and to let these ideas work out into the world on the basis of their usefulness and opportuneness. Omit from this appeal none that you know, for through them millions can be reached and swung into the desired activity.

Đối với những ai trong các bạn có thể đánh giá cao và sử dụng Đại Khẩn Nguyện, tôi muốn đề nghị cách sử dụng nó được làm mới và thành khẩn. Tuy nhiên bài khẩn nguyện thay thế này có thể được đề nghị và được thấy là hữu ích:

To those of you who can appreciate and use the Great Invocation, I would suggest its renewed and earnest use. This alternative invocation might, however, be suggested and found useful:

“Hỡi Vị Chúa Ánh Sáng và Bác Ái, hãy đến và cai quản thế giới.

“O Lord of Light and Love, come forth and rule the world.

TRẬT TỰ THẾ GIỚI SẮP TỚI

Cầu mong Hoàng Tử Hòa Bình xuất hiện và kết thúc cuộc xung đột của các quốc gia.

May the Prince of Peace appear and end the warring of the nations.

Cầu mong Ánh sáng và Bác Ái và Công Lý được bắt đầu.

May the reign of Light and Love and Justice be begun.

Cầu xin có hòa bình trên cõi trần, và cầu xin nó bắt đầu với chúng ta”.

Let there be peace on earth, and let it begin with us.”

TRẬT TỰ THẾ GIỚI SẮP TỚI

THE COMING WORLD ORDER

Tháng 4-1940

April 1940

Bài phân tích về các tình hình thế giới này được viết ở châu Mỹ, nơi mà, cho đến nay, tương đối có sự an toàn về vật chất, và

This analysis of world conditions is being written in America, where there is, as yet, relative physical safety and